

COLECCIÓN  
MUJERES RURALES  
EN BRASIL

*Mujeres en el  
cultivo del café*

**Embrapa**

***Empresa Brasileira de Investigación Agropecuaria  
Embrapa Rondônia  
Ministerio de Agricultura y Ganadería***

# *Mujeres en el cultivo del café*

Renata Kelly da Silva  
Helena Maria Ramos Alves

Traducido por  
Wendell Chaslay de Sá Correia

***Embrapa***  
*Brasília, DF*  
2024

## Embrapa

Parque Estação Biológica (PqEB), s/nº  
CEP 70770-901 Brasília, DF, Brasil  
Fone: (61) 3448-4433  
[www.embrapa.br](http://www.embrapa.br)  
[www.embrapa.br/fale-conosco/sac](http://www.embrapa.br/fale-conosco/sac)

Originalmente publicado como  
*Mulheres na cultura do café*, 1ª edición  
ISBN 978-65-5467-016-6 (físico)  
ISBN 978-65-5467-017-3 (digital)

### Responsable de contenido

Embrapa Rondônia

Comité Local de Publicación

Presidente

*Pedro Gomes da Cruz*

Secretario ejecutivo

*Antônio Carlos Santana de Jesus*

Miembros

*Victor Ferreira de Souza*

*Yara Santos Cioffi*

*Davi Melo de Oliveira*

*Wilma Inês de França Araújo*

*Maurício Reginaldo Alves dos Santos*

Editoras técnicas de la colección

*Cristina Arzabe*

*Roselis Simonetti*

### Responsable de edición

Embrapa, Superintendência de Comunicação

Coordinación editorial

*Daniel Nascimento Medeiros*

*Juliana Meireles Fortaleza*

Edición ejecutiva

*Josmária Madalena Lopes*

Revisión de texto traducido

*Dani Leonor Antunes Correa*

Normalización bibliográfica

*Márcia Maria Pereira de Souza*

Proyecto gráfico y diagramación

*Carlos Eduardo Felice Barbeiro*

Traducción texto *Presentación*

*José de Souza Silva*

Tapa

*Gabriela A. Lehmkuhl*

### 1ª edición

Publicación digital (2024): PDF

### Todos los derechos reservados

La reproducción no autorizada de esta publicación, en todo o en parte,  
constituye una violación de los derechos de autor (Ley nº 9.610).

### Datos Internacionales de Catalogación en la Publicación (CIP)

Embrapa, Superintendência de Comunicação

Silva, Renata Kelly da.

Mujeres en el cultivo del café / Renata Kelly da Silva, Helena Maria Ramos

Alves ; traducción, Wendell Chaslay de Sá Correia. — Brasília, DF : Embrapa, 2024.

PDF (43 p.) : il. color. — (Colección mujeres rurales en Brasil)

ISBN 978-65-5467-057-9

1. Mercado de trabajo. 2. Igualdad de género. 3. Sociología rural. 4. Trabajador rural.  
I. Embrapa Rondônia. II. Título. III. Colección.

CDD (21. ed.) 331.4

*Rejane Maria de Oliveira Cechinel Darós* (CRB-1/2913)

© 2024 Embrapa

# Autoras

## **Renata Kelly da Silva**

Periodista, maestra en Marketing y Comunicación, analista de la Embrapa Rondônia, Porto Velho, RO, Brasil

## **Helena Maria Ramos Alves**

Ingeniera agrônoma, doctora en Agronomía, investigadora de la Embrapa Café, Brasília, DF, Brasil



# Presentación

Desde la producción hasta la comercialización, las mujeres han siempre ayudado a allanar el camino de la agricultura en el país, tanto hacia el extractivismo sostenible como hacia una agricultura productiva. Sin embargo, a pesar de la multiplicidad de roles que desempeñan y las responsabilidades que asumen, su participación siempre ha estado marcada por la invisibilidad.

Esta Colección Mujeres Rurales en Brasil, escrita por muchas manos, arroja luz sobre esta cuestión, contextualizando la participación de las mujeres en la agricultura, como extractivistas, trabajadoras y gestoras de establecimientos rurales, en diferentes regiones del país, y mostrando su involucramiento en las diferentes etapas del proceso de producción, desde la primaria hasta la de agregación de valor, así como en la representación y liderazgo de las organizaciones del sector. Destaca los desafíos que han enfrentado en la sucesión de propiedades y en la realización de actividades que eran consideradas masculinas por el sentido común. Demuestra la importancia de las tecnologías para optimizar la ejecución de las tareas, aportando facilidad y comodidad en la realización de tareas exhaustivas, que requieren esfuerzo físico para ahorrar tiempo, un recurso escaso para quienes realizan múltiples tareas, y también para asegurar la calidad y agregar

valor a la producción. Y, también presenta el involucramiento de las mujeres en la generación y difusión de esas tecnologías. Todos esos temas son evidenciados por casos reales de productoras que trabajan en esas actividades y, así, inspiran y enriquecen el debate sobre el valor del trabajo femenino para agricultura.

Para componer este trabajo y agregar el mosaico de temas, fueron involucradas diferentes Unidades de Embrapa, lo que muestra la importancia y la amplitud del tema en las principales cadenas extractivas y productivas. Es un primer paso hacia la internalización del tema en Embrapa, con el fin de orientar el diseño de investigaciones, el desarrollo de tecnologías y la evaluación de sus impactos en la sociedad.

*Silvia Maria Fonseca Silveira Massruhá*

Presidente de Embrapa

# Prólogo

Las mujeres rurales son las verdaderas guardianas de los sistemas agroalimentarios y del desarrollo sostenible del campo, de las aguas y de los bosques. Tienen un rol fundamental en el sistema agroalimentario, ya que contribuyen directamente a la erradicación del hambre, la reducción de la pobreza y la lucha contra el cambio climático. Ejercen también un rol importante en la preservación de la biodiversidad y garantizan la soberanía y la seguridad alimentaria y nutricional al dedicarse a la producción de alimentos sanos y nutritivos.

El sistema agroalimentario se entiende como un proceso complejo que implica diversas etapas desde el acceso a la tierra, al agua y a los medios de producción; las formas de procesamiento, abastecimiento, comercialización y distribución de alimentos; la elección, preparación y consumo de alimentos, incluidas las prácticas alimentarias individuales y colectivas; y, por fin, la generación y eliminación de residuos. Ese sistema reúne diversos elementos y actividades, teniendo en cuenta también los resultados de estas actividades, ya sean de dimensión socioeconómica o ambiental.

En América Latina y Caribe, 58 millones de mujeres viven en zonas rurales. En Brasil, según el Censo Agropecuario de 2017, 947 000 mujeres son directamente responsables de la gestión de propiedades rurales, y otras 817 000



participan de la gestión compartida, lo que representa 1,7 millón de mujeres en la dirección y codirección de propiedades rurales. En relación aquellas directamente responsables de la gestión de propiedades rurales, la mayoría de estas mujeres se encuentra en la región Nordeste de Brasil (57%), seguida por las regiones Sudeste (14%), Norte (12%), Sur (11%) y Centro-Oeste (6%).

Aunque se sabe la importancia del rol que desempeñan las mujeres rurales en este ámbito y todas las actividades que realizan, ellas siguen viviendo en una situación de desigualdad social, política y económica. Enfrentan los mayores índices de pobreza, dificultades de acceso a los servicios de salud, y sufren diversas situaciones y tipos de violencia y de inseguridad alimentaria y nutricional. También son las que menos acceso tienen a recursos productivos como la tierra, el crédito, y la formación.

Para ayudar a cambiar este escenario, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) reconoce que alcanzar la igualdad de género es fundamental para cumplir su mandato de un mundo libre de hambre, malnutrición, y pobreza. También reconoce que las desigualdades persistentes entre mujeres y hombres son un gran obstáculo para la agricultura y el desarrollo rural y que eliminar estas disparidades es fundamental, para construir sistemas alimentarios sostenibles e inclusivos y sociedades resilientes y pacíficas <sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Disponible en: <http://www.fao.org/3/cb1583en/cb1583en.pdf>

Promover la igualdad entre mujeres y hombres consiste en reforzar las iniciativas y acciones que fomentan la igualdad de acceso a la información, la formación y las oportunidades. La igualdad de género requiere la igualdad de condiciones entre mujeres y hombres en el proceso de toma de decisiones; en el ejercicio de los derechos humanos; en el acceso a los recursos y beneficios del desarrollo, así como en la gestión de las propiedades y en las oportunidades en el lugar de trabajo y en todos los demás aspectos relacionados con los medios de vida. Asimismo, es importante promover la igualdad de género desde una perspectiva interseccional, reconociendo que la mujeres rurales son afectadas diversas formas de discriminación como, por ejemplo, las de género, raza y etnia.

En este contexto, la colección 'Mujeres Rurales en Brasil' representa un paso innovador, al traer un enfoque que tenga en cuenta las diferentes experiencias y necesidades de las mujeres rurales en sus diversas realidades. Es un importante esfuerzo de la Embrapa y del Brasil, que contribuye a alcanzar las metas propuestas en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), 30 de las cuales están relacionadas con la igualdad de género y también el cumplimiento de las metas de l Decenio de la Agricultura Familiar (2019-2028).

*Úrsula Andressa Morais Zacarias*  
Punto focal de Género de la FAO en Brasil



# Sumario

- 13** Introducción
- 16** La mujer en el cultivo del café
- 18** La fuerza de los movimientos colectivos
- 21** Protagonismo femenino
- 29** Inclusión social en la Amazonia
- 32** Oportunidad, reconocimiento y protagonismo
- 35** Más oportunidad laboral para la mujer trabajadora rural
- 36** ¿Por qué se necesita más avance?
- 40** Retos y perspectivas
- 42** Referencias
- 43** Literatura recomendada



# Introducción

Brasil es el mayor productor, exportador, y el segundo mayor mercado consumidor de café del mundo. Según datos de la empresa nacional de abastecimiento Conab (2021), el país posee el 35% del mercado mundial de granos, con una producción en la cosecha 2021 de 47 millones de sacos procesados de 60 kg.

Este cultivo agrícola es de gran importancia económica y social para el país. Además de generar empleo y renta para miles de familias brasileñas, el grano se exporta a más de 120 países de todos los continentes. Según el Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (Cecafé), Brasil exportó casi 40 millones de sacos de café de 60 kg y obtuvo ingresos récord de divisas de poco más de USD 8 mil millones en la cosecha 2021/2022 (Conselho dos Exportadores de Café do Brasil, 2022).

Brasil tiene una diversidad única de aromas y sabores de café, gracias al cultivo que se distribuye de norte a sur del país, en más de 30 regiones productoras y con cultivos tanto de la especie *Coffea arabica* (74%) como de *Coffea canephora* (26 %) – variedades botánicas robusta y conilon. Esta producción se realiza en un área de cerca de 1,8 millones de hectáreas, de las cuales 77,7% son cafetaleras familiares (IBGE, 2019). Los principales estados productores de café del país son: Minas Gerais, Espírito Santo, São Paulo, Bahia, y Rondônia (Conab, 2021).

Estos datos muestran la expresividad de la producción de café en Brasil, su importancia socioeconómica, y su diversidad. Además de la alta producción, Brasil se ha destacado cada vez más en la diferenciación de sus cafés, centrándose en la calidad de la bebida. Muestra de ello es que, a la fecha, el café es el producto con mayor número de indicaciones geográficas (IG) registradas en el Instituto Nacional de Propriedade Industrial (INPI), en un total de 14 indicaciones de origen (IO) y 5 denominaciones de origen (DO), 16 de ellas solo para café. Este registro reconoce la calidad y el origen de un producto, considerado único por sus características ligadas a la región, el clima, el suelo, el relieve, la cultura, y a los factores humanos que intervienen en su elaboración.

Las mujeres han siempre jugado un papel importante en la agricultura, y el cultivo del café no es diferente. Están presentes en todas las etapas de la producción y en todos los sectores del sistema agroindustrial cafetalero: son gerentes de establecimientos rurales, trabajadoras rurales, y comercian, exportan, están en la industria, son *baristas* (barman) – especialistas en preparar bebidas con café –, investigadoras, extensionistas, comunicadoras, entre muchas otras actividades que involucran este producto, desde el campo hasta la taza.

A pesar de activas en la caficultura, las mujeres aún enfrentan dificultades, especialmente en cuanto al acceso a la tierra, implementos, financiamiento, mercados, capacitación y asistencia técnica, reconocimiento y visibilidad.

Aun trabajando en distintas áreas de este sector, las mujeres comparten el desempeño de diversas actividades y roles comunes a lo largo del día: ser mujeres, madres, amas de casa, esposas e hijas de personas mayores que requieren cuidados, entre otras que son aliadas a las barreras de género, que afectan directamente la credibilidad, el desempeño financiero, y el acceso a los procesos de toma de decisiones.

Superar estos desafíos involucra cuestiones primarias como saber quiénes son estas mujeres, dónde están, qué hacen, y cómo están actuando. Así, el primer paso es conocer la realidad de las mujeres, para pensar en conjunto cómo superar los desafíos y lograr un mayor equilibrio entre mujeres y hombres en el sector agrícola.

Esta preocupación está bien marcada en la Agenda 2030, un documento firmado por 193 países, incluido Brasil, con un plan de acción para que el mundo alcance el desarrollo sostenible para 2030 basado en 17 objetivos. En esta Agenda, el Objetivo de Desarrollo Sostenible 5 (ODS 5<sup>1</sup>) es el que está dirigido a las mujeres del mundo, incluidas aquellas que viven en zonas rurales. Pero las

---

<sup>1</sup> ODS 5 – Meta 5.a - Emprender reformas para dar a las mujeres los mismos derechos a los recursos económicos, así como el acceso a la propiedad y al control de la tierra y otras formas de propiedad, servicios financieros, herencia y recursos naturales, de conformidad con las leyes nacionales.



mujeres también son mencionadas en el ODS 2<sup>2</sup> (Hambre Cero y Agricultura Sostenible).

Brasil ha avanzado en esta Agenda, buscando obtener información sobre las mujeres. Existen diversas iniciativas de instituciones – entidades públicas y privadas, y grupos de organizaciones de la sociedad civil–, dirigidas a las mujeres que están rompiendo barreras de género, brindando oportunidades, visibilidad, reconocimiento y protagonismo, a las mujeres de todo el país.

## *Mujeres en el cultivo del café*

Una de las investigaciones más completas sobre la agricultura es el censo agropecuario realizado por el Instituto Brasileiro de Geografia y Estatística (IBGE), realizado desde 1920. Sin embargo, los datos sobre el papel de la mujer en este escenario son logros recientes y necesitan ser mejorados.

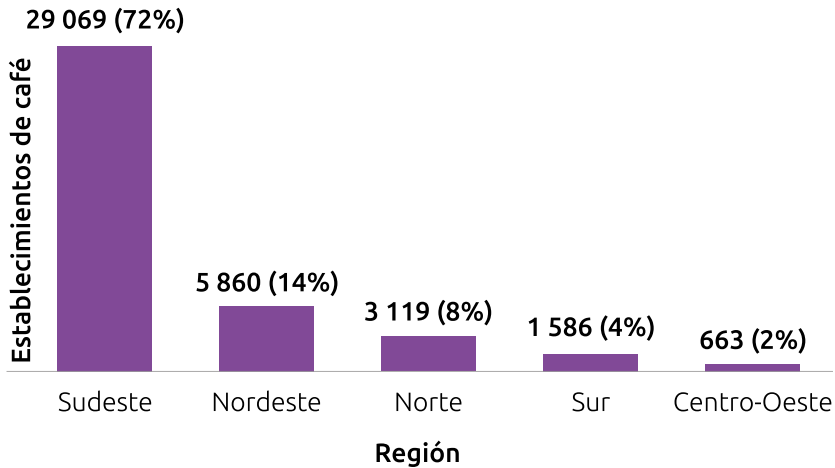
---

<sup>2</sup> ODS 2 - Meta 2.3 - Para 2030, duplicar la productividad agrícola y los ingresos de los pequeños productores de alimentos, en particular las mujeres, los pueblos indígenas, los agricultores familiares, los pastores y los pescadores, incluso mediante el acceso seguro y equitativo a la tierra, otros recursos productivos e insumos, conocimientos, servicios financieros, mercados y oportunidades de valor añadido y empleo no agrícola.

Los datos del último censo agropecuario realizado por el IBGE (2019) mostraron más de 40 mil establecimientos agrícolas brasileños con producción de café manejados por mujeres. Aun así, son sólo el 13,2% de los 304,5 mil existentes.

La mayor parte de esos establecimientos manejados por mujeres (72% del total) se encuentran en el Sudeste, donde existen 29 mil inmuebles ubicados principalmente en los estados de Minas Gerais y Espírito Santo. En segundo lugar, está el Nordeste, con casi 6000 establecimientos de café a cargo de mujeres, lo que representa el 14% del total, básicamente todos en el estado de Bahía. En tercer lugar, está la región Norte, con cerca de 300 establecimientos a cargo de mujeres, que representan el 8% del total, la mayoría en Rondônia, pero también en Tocantins y Pará. Las regiones Sur y Medio Oeste tienen la menor cantidad de establecimientos de café a cargo de mujeres, representando solo el 4% y el 2%, respectivamente, del total (Figura 1).

Además de esas administradoras, existe también un importante contingente equivalente a 48 100 mujeres en la caficultura, que se encuentran en la condición de coadministradoras de establecimientos rurales. La codirección es una condición en la que al menos parte de las actividades realizadas en el establecimiento tienen decisiones de ambos cónyuges sobre qué hacer, cuándo hacerlo y cómo hacerlo. Así, en total, había 88 700 mujeres en la gestión o cogestión de fincas cafetaleras en el país, en 2017.



**Figura 1.** Establecimientos de café a cargo de mujeres en diferentes regiones de Brasil.

Fuente: Alves et al. (2020).

## *La fuerza de los movimientos colectivos*

En la última década, han surgido varias iniciativas dirigidas a la causa femenina en el sector cafetalero. Son asociaciones, cooperativas, grupos formales e informales, y movimientos de la sociedad civil organizada en busca de equidad, acceso a oportunidades, buscando mayor visibilidad y reconocimiento al trabajo de las mujeres en la caficultura en su conjunto.

Una de las organizaciones con este propósito es la Aliança Internacional das Mulheres do Café (IWCA Brasil) (en inglés, International Women's Coffee Alliance). Este es un capítulo de la IWCA Global, organización sin fines de lucro, que se creó en 2003 a partir del encuentro de mujeres de la industria del café en los Estados Unidos con productoras de café en Nicaragua. Actualmente, hay más de 20 capítulos en países de todo el mundo, y varios otros ya han manifestado su intención de crear el suyo propio.

El capítulo brasileño de la IWCA fue creado en 2012 y tiene nueve subcapítulos en todas las regiones productoras de café del país. Es una red conformada por mujeres involucradas en toda la cadena empresarial del café –del grano a la taza– que promueve acciones como: la conexión y el intercambio de experiencias y conocimientos; inspira y empodera a las mujeres mediante el acceso a la formación y la información; aboga por reducir las barreras para las mujeres, proporcionando acceso a los mercados; representa a las mujeres en foros nacionales e internacionales; y visibiliza el rol de la mujer involucrada en el negocio del café.

La creación de la IWCA Brasil y la visibilidad dada a esta organización inspiraron varias otras acciones en Brasil. Las mujeres se están organizando y uniendo fuerzas para derribar barreras y superar retos, especialmente aquellos relacionados con cuestiones de género. Están organizadas en asociaciones, cooperativas, movimientos más amplios dirigidos a la agricultura en su conjunto, o incluso en grupos informales en redes sociales que integran mujeres de regiones y actividades específicas y de diferentes lugares de Brasil.

Los procesos de transformación en curso en las cooperativas involucran: la promoción de la mujer, con alternativas para diferenciar el monto que se paga por afiliarse a las cooperativas; incrementar el número de mujeres en los consejos de administración, órganos de control y consejos consultivos, mediante formación específica a tal efecto; insertar acciones dirigidas a las mujeres en la planificación estratégica de las cooperativas; estructurar centros femeninos con el objetivo de integrar y fortalecer la participación de las mujeres; facilitar la participación de la mujer en congresos, ferias y eventos; fomentar la venta de café producido por ellas con valor agregado; realizar misiones técnicas, seminarios motivacionales, intercambio con mujeres de otras cooperativas; capacitación en calidad de café, manejo, liderazgo, y sucesión de la propiedad, cosecha y poscosecha de café, con un enfoque específico en las mujeres; habilitar salas de degustación y *cupping* en cooperativas con el objetivo de capacitar; ofrecer asesoría técnica especializada a este público, incrementando el número de trabajadoras, incluyendo ingenieras agrónomas y otras profesiones; promover programas técnicos de fomento de la tecnología, específicamente para mujeres; premiar, anualmente, a las caficultoras que presenten cafés de calidad superior y también historias destacadas, relacionadas con la caficultura (Arzabe et al., 2017).

Estos son algunos ejemplos de esfuerzos encaminados a fortalecer la participación femenina en la caficultura. Acciones como estas fomentan foros de discusión, donde se intercambian experiencias y se trabaja en objetivos comunes, y

que son también espacios propicios para proponer reformulaciones o nuevas políticas públicas dirigidas a las mujeres. La visibilidad, el reconocimiento, y el protagonismo de mujeres que destacan en sus áreas de actividad se convierten en inspiración, abriendo puertas, y dando voz a otras mujeres.

A continuación se presentan algunas acciones que han puesto en evidencia a la mujer en la producción de café brasileño. Destacamos el papel de los vehículos de comunicación dirigidos al sector agrícola, de las empresas con fines sociales, y el papel de las redes sociales que han facilitado el acceso y la conexión entre los más diversos públicos, dando visibilidad al trabajo y a las múltiples acciones antes invisibilizadas.

## *Protagonismo femenino*

Con la unión de esfuerzos y los avances en acciones a favor de la equidad y de las mujeres que actúan en el sector cafetalero brasileño, se volvió más común verlas destacadas en el escenario nacional. Ellas representan a miles de otras mujeres que tienen historias inspiradoras y merecen ser reconocidas como tales, minimizando siglos de invisibilidad.

Un ejemplo de ello son los informes del portal Forbes Agro, que publicaron encuestas sectoriales, realizadas por el equipo del portal, y destacaron a las mujeres que traba-

jan en la agricultura brasileña, así como a los movimientos y asociaciones que integran a estas mujeres, señalando el buen desempeño de estas acciones en las redes sociales. Cabe resaltar que las listas difundidas en 2021 y 2022, por Forbes Agro, incluyen no solo a gerentes de grandes propiedades rurales, sino también a productoras familiares y mujeres de las más diversas profesiones, que han marcado la diferencia en el sector cafetalero.

En 2021, en celebración al Día Internacional de la Mujer Rural, el 15 de octubre, Forbes Agro presentó una lista de las 100 Mujeres Poderosas en Agro (Forbes, 2021). Entre ellas constaban nueve mujeres que trabajan en la caficultura brasileña, involucrando pequeñas, medianas y grandes productoras, así como otras profesionales del sector.

En 2022, también en celebración del Día Internacional de la Mujer Rural, el portal Forbes Agro lanzó una lista de los “50 Grupos de Mulheres do Agro Brasil” (Forbes, 2022), mencionados como comunidades inspiradoras repartidas por todo el país.

### *Del campo a la gestión*

El reconocimiento inspira y fortalece el trabajo de las mujeres. Además de Forbes, otras instituciones, empresas, y organizaciones han impulsado el trabajo de la mujer en la caficultura. Este es el caso de la obra de arte denominada “Colheita”. En 2022, la ciudad de São Paulo se presentó con un panel que representa la cosecha del café,

## *Mujeres y la producción de café*

**Ana Carolina Gomes:** Maestra en Desarrollo Regional y agronegocios; coordinadora del Programa Café + Forte, una iniciativa de la Federação de Agricultura e Pecuárias do estado de Minas Gerais (FAEMG), donde actúa.

**Carmem Lucia Chaves de Brito:** Productora de café en Três Pontas (MG). En 2015, fue la primera mujer en asumir el directorio de la Associação Brasileira de Cafés Especiales (BSCA), entidad que promueve el grano del país en el mundo.

**Carolina Alckmin:** Farmacéutica que produce café en la región de Mantiqueira, en el estado de Minas Gerais; pera en la gestión de dos fincas.

**Cinara Libéria Pereira Neves:** Doctora en fitotecnia en el área de la caficultura y presidente del Congresso Brasileiro de Floricultura e Plantas Ornamentais. Trabaja con investigaciones sobre producción y calidad de semillas de especies forestales.

**Cintia de Matos Mesquita:** Productora de café en la región de Matas de Minas, se desempeñó como presidenta de la Aliança Internacional de Mulheres do Café – (IWCA Brasil), de 2017 a 2021.

**Ediana Capich:** Productora de cafés especiales de Rondônia, en la producción familiar, y campeona de varios concursos estatales y nacionales de calidad. Forma parte de uno de los movimientos más activos en la actualidad: las Mulheres do Café de Rondônia.

**Flavia Barbosa Paulino da Costa:** Directora ejecutiva de la exportadora de café de Minas Gerais Guaxupé, secretaria del Conselho Brasileiro de Exportadores de Café – (Cecafé), Es la única mujer en el equipo de presidencia de la entidad.

**Isabela Pascoal Becker:** Directora de sostenibilidad de Daterra Coffee, en Cerrado Mineiro, desde 2003. Entre las fincas cafetaleras, fue la primera del país en recibir el certificado Rainforest Alliance y obtener la ISO 14001.

**Tatiana Peebles:** Dirige Yaguara Ecológico, en la Região do Agreste, Pernambuco, una propiedad donde se produce café, miel, y jamón crudo.



## Grupos de mujeres en la producción del café en Brasil

**Agro Batom:** Las cafetaleras del sur de Minas Gerais, Elvira Alice, con propiedad en Alfenas, y Mariza Contreras, de Areado, crearon el grupo Cerrado de whatsapp hace tres años, en un patio cafetalero, durante una reunión de productoras. Hoy día, son 258 mujeres, entre productoras, baristas, exportadoras, técnicas, y comercializadoras que intercambian información y experiencias sobre la actividad.

**Aliança Internacional das Mulheres do Café (IWCA Brasil):** El grupo nació en 2012, vinculado a la IWCA Global (International Women's Coffee Alliance). Hoy día, hay 22 países integrados.

**AMEcafé Mantiqueira:** La Associação de Empresárias do Café da Serra da Mantiqueira nació en 2017 con 28 mujeres. Hoy día, son 80 miembros entre recolectoras, productoras, y propietarias en la agricultura familiar, en los municipios de Mantiqueira, en el estado de Minas Gerais. Nació para resaltar el trabajo de la mujer, que va desde el cultivo hasta la venta de granos *premium* y la creación de marcas. Hay encuentros y cursos periódicos, así como presencia en las redes sociales.

**Cerejas do Café:** El grupo nació en 2018 por whatsapp, con 10 caficultoras, y hace como un año se convirtió en asociación. Son 270 mujeres, con la presidencia a cargo de la productora Laís Peixoto Faleiros, de Ibiraci (MG), región cercana a Alta Mogiana, en estado de São Paulo, donde se encuentra la mayoría de las asociadas. El grupo promueve una competencia anual y diversas actividades de capacitación y educación.

**Mulheres Empreendedoras do Café:** El grupo fue creado por whatsapp en 2018, con cuatro caficultoras de Santa Rita do Sapucaí, en la región de Serra da Mantiqueira mineira. Actualmente, hay 99 mujeres, encabezadas por la productora Daniele Alkmin. El grupo está en proceso de formalizarse, para convertirse en una asociación dedicada a la formación profesional, personal, y comercial, principalmente en granos especiales.

**Mulheres do Café de Rondônia:** El grupo fue creado en 2017 por la periodista Renata Kelly da Silva, después de colaborar con un capítulo sobre Rondônia en el libro "Mulheres dos Cafés no Brasil" (Arzabe et al., 2018), publicado por la Embrapa (Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria) e IWCA Brasil. Además de realizar y participar en eventos, el grupo mantiene una cuenta de whatsapp –con alrededor de 100 miembros, que intercambian información sobre la producción de granos– y está activo en las redes sociales.

con una mujer como protagonista: Lucimar Silva (Figura 2). La obra llama la atención, ya que tiene 25 metros de largo y 10 metros de ancho, expuesta en un edificio en la calle Pedroso de Morais, 808, barrio Pinheiros.



Fotos: Pedro Ricci

**Figura 2.** Lucimar Silva: protagonista de la obra de arte denominada *Colheita*.

El mural gigante de Lucy, como se la conoce, fue realizado por el artista Eduardo Kobra. El trabajo es una acción de empresa productora de café y presenta a Lucimar como punto culminante. Lucy tiene más de 20 años de experiencia en el cultivo de café en la región del Cerrado Mineiro. Inició su carrera en la caficultura a los 14 años, durante la cosecha. Desde entonces ha compaginado sus estudios con el progreso en el trabajo. Pasó por todas las etapas de la producción del café, desde el cultivo hasta los sectores administrativos de Guima Café, que está conformado por dos fincas pertenecientes al Grupo BMG. Actualmente, Lucy administra estas fincas, que producen café con calidad y sustentabilidad, tanto para el mercado interno como externo, siendo un referente en el sector.

## *A cargo de la Organización Internacional del Café*

Vanusia Nogueira, brasileña, hija y nieta de productores, fue elegida y asumió la dirección ejecutiva de la Organización Internacional del Café (OIC) en 2022 y deberá permanecer por un período de cinco años. Trabaja en el sector desde hace 25 años y antes de asumir este cargo fue directora ejecutiva de la Asociación Brasileña de Cafés Especiales (BSCA), miembro del Consejo Nacional del Café, de la Rainforest Alliance, de la Alliance for Coffee Excellence, de Specialty Coffee Association, entre otras actividades relevantes. Es la primera mujer en dirigir la Organización Internacional del Café (Figura 3).

Acervo: Organización Internacional del Café



**Figura 3.** Vanusia Nogueira, primera mujer en dirigir la Organización Internacional del Café (OIC).

Según ella, en su declaración de toma de posesión, pretende actuar en temas prioritarios, como la renta próspera y el bienestar, para cubrir costos y brindar una vida digna a los productores. Así como incrementar la transparencia de los mercados, proponiendo e implementando políticas globales de financiamiento, enfocándose en la producción y fornecimiento sostenibles, así como en el consumo responsable.

### *En beneficio de colectivos de mujeres*

Josiane Cotrim Macieira es de Manhumirim, MG, hija y nieta de cafetaleros. Conoció la International Women's Coffee Alliance (IWCA) en 2009, durante un evento internacional de café en Nicaragua. Este colectivo internacional busca acercar a las mujeres a todo el sistema agroindustrial cafetalero, promoviendo oportunidades para todos. Al considerar que esta era una gran oportunidad para las cafetaleras brasileñas, Josiane se comprometió a formar un capítulo en Brasil. Con base en su esfuerzo y su capacidad de conectar personas, el 6 de octubre de 2011, sesenta mujeres vinculadas al negocio del café se reunieron en São Paulo, durante el "6º Espaço Café Brasil", donde se definieron la misión y la visión del capítulo IWCA Brasil. El día 8 de octubre, se firmó una carta de intención y se la envió a la presidencia de la IWCA Global, indicando que las mujeres brasileñas estaban movilizadas y listas para crear el capítulo nacional de la IWCA. En noviembre, en Belo Horizonte, fue elegida la primera junta directiva de IWCA

Brasil, con Josiane Cotrim Macieira, su fundadora, como presidenta. Entre muchos resultados, IWCA Brasil publicó, junto con la Embrapa, el libro “Mulheres dos Cafés no Brasil” (Arzabe et al., 2018), un esfuerzo que contó con el fuerte compromiso de Josiane, una de sus editoras técnicas. Desde entonces, han surgido en todo el país otros subcapítulos y movimientos de la IWCA inspirados en este colectivo.

Foto: Zuleika Souza



**Figura 4.** Josiane Cotrim Macieira, fundadora y primera presidenta de la International Women's Coffee Alliance (IWCA), Brasil.

## Inclusión social en la Amazonia

En la región amazónica, mas específicamente en el estado de Rondônia, que representa más del 90% del café producido en este bioma, las mujeres ganaron protagonismo y colocaron la caficultura de ese estado en el centro de atención en Brasil.

Se puede decir que este avance en el protagonismo femenino comenzó en 2017, con el surgimiento del Movimento das Mulheres do Café de Rondônia, por iniciativa de la periodista Renata Kelly da Silva, luego después de colaborar con en el libro “Mulheres dos Cafés no Brasil” (Embrapa/IWCA Brasil). Es un movimiento integrado por mujeres voluntarias, sin fines de lucro, sin vínculos políticos o partidistas, ni con instituciones ni empresas. Se centra en acciones encaminadas a la sensibilización, visibilidad, reconocimiento, formación, y generación de oportunidades. Para eso, cuenta con el apoyo de la Embrapa Rondônia y otras instituciones y organizaciones estatales, como IWCA Brasil y ONU Mujeres.

Las actividades están dirigidas a mejorar la calidad del café producido en Rondônia, que son de la especie *canephora* (variedades robusta y conilon), denominados “robustas amazónicas”. Esta región productora fue reconocida en 2021 como denominación de origen de la Región

de Matas de Rondônia. Además de la calidad de sus cafés, destaca la sostenibilidad, ya que fue la primera indicación geográfica de cafés de la especie *Coffea canephora*, del tipo denominación de origen, sostenible en el mundo.

Este reconocimiento cuenta con la participación de las mujeres cafeteras, quienes juegan un papel fundamental en el delicado y minucioso proceso de producir un café de calidad.

Cabe mencionar que la caficultura en Rondônia tiene un gran impacto económico y social. Actualmente, el estado cuenta con alrededor de 17 000 familias que se dedican a la caficultura, la cual es predominantemente familiar, con fincas que tienen un promedio de 4 a 5 hectáreas. La producción de cafés de calidad y el reconocimiento a través de concursos de calidad del café, tanto regionales como nacionales, han agregado valor al producto, más ingresos, y calidad de vida para la familia, dando visibilidad al rol de la mujer en esta actividad.

Desde el inicio del Movimento das Mulheres do Café de Rondônia, se han registrado muchos logros, con la inclusión de mujeres en la caficultura, dando visibilidad, reconocimiento y oportunidades. Son mujeres de todas las edades, áreas de actividad, blancas, negras, e indígenas. Todas son representantes de una cultura cafetera familiar e inclusiva.

2018: Por primera vez, una mujer, Suzi Aparecida, tuvo su café entre los diez primeros en concurso regional de calidad del café – Concafé.

2019: Por primera vez una mujer, Poliana Perrut, fue campeona del concurso regional Concafé. También en este año, la indígena Diná Suruí ganó la primera edición del concurso Tribos, realizado por empresa productora de café a través de un proyecto social que busca producir café con calidad, sostenibilidad, y con protagonismo de los indígenas de Rondônia.

2020: Dos mujeres ganaron el 1.º y 2.º lugar en Concafé, Luciana Franklin y Maria Cantuário, respectivamente. También este año, Ediana Capich obtuvo por primera vez en Rondônia, el primer lugar al mejor café *canephora* con fermentación inducida, premio nacional en el Coffee of the Year (COY).

2021: Las cafetaleras de Rondônia ganaron destaque nacional para la caficultura del estado con Poliana Perrut y Alessandra Inácio, que ganaron el 1.º y 2.º lugar, respectivamente, en el Coffee of the Year (COY). Las mujeres indígenas también fueron incluidas en las conquistas. En 2021, Alessandra Makurap y Melissa Suruí obtuvieron el 3.º y 5.º lugar en el Concurso de Tribos, representando a la mujer y su gente. También este año, Ediana Capich obtuvo el 3.º lugar en el Concurso Nacional de Qualidade do Café ABIC-*canephora*. Estos logros colocaron a Ediana en el destaque nacional, siendo mencionada por Forbes Agro como una de las 100 mujeres más influyentes en el “agro” brasileño y por el Movimento das Mulheres do Café de Rondônia.

2022: La caficultora Maria da Silva Aruá, casada con el indígena Valdir Aruá y residente de la Terra Indígena Rio



Branco, en el municipio de Alta Floresta D'Oeste, obtuvo el 4.º lugar en el concurso regional Concafé. En el mismo año, Ângela Coutinho obtuvo el 2.º lugar en el Concurso Nacional de Qualidade do Café ABIC – *canephora*. También en 2022, otras tres mujeres fueron premiadas a nivel nacional, a través de un proyecto social realizado por empresa productora de café, que se detallan a continuación.

## Oportunidad, reconocimiento y protagonismo

La producción de cafés de calidad abrió muchos espacios para las mujeres en todo Brasil y en las más diversas áreas del sector. Hay varias iniciativas de comercio justo, con venta de café producido por mujeres, y acceso a capacitaciones y espacios diferenciados. Entre ellos, se destaca el proyecto y concurso Florada, realizado por la mayor empresa productora de café de Brasil.

Esta acción inició en 2018 y es un proyecto exclusivo para mujeres caficultoras, cuyos pilares son: 1) brindar acceso a las mejores prácticas en la producción de cafés especiales, a través del programa de capacitación gratuita Florada Educa; 2) reconocer y valorar los raros microlotes cultivados por ellas, mediante la promoción del Concurso

Florada Premiada; y 3) conectar a quienes producen con quienes consumen, ya que brinda al consumidor, a través de la campaña “Únete a ellas”, la oportunidad de ser parte del proyecto. El proyecto asegura que, a partir de la venta de microlotes en la línea de productos ‘Rituales – Microlotes Raros’, el 100% de la ganancia retorne a las caficultoras. La línea tiene empaques personalizados que cuentan la historia individual de las productoras, presentan las características únicas de cada bebida, y permiten una trazabilidad completa.

Este ciclo sostenible del Proyecto Florada fue reconocido y ganó dos importantes premios: Premio ONU – ODS Rede Brasil del Pacto Global, que hizo que la experiencia fuera depositada en la ONU, en Nueva York, como referencia de buenas prácticas y premio ¡Wow!, que reconoce innovaciones disruptivas con grandes repercusiones positivas.

En 2022 se amplió este proyecto, incluyendo a las mujeres caficultoras que producen cafés *canephora*. De esta forma, el concurso Florada Premiada 2022 se ha convertido en el mayor concurso del mundo hecho para mujeres, incluidas tanto las que producen cafés arábica como *canephora* de todo Brasil.

En la premiación de este año, los tres primeros lugares fueron de Rondônia y representaron la caficultura familiar: en 1.º lugar, Norma Santos; en 2.º lugar, Inglescivania dos Santos; y en tercer lugar, la indígena Mapirlacobar Solange Suruí. Los premios totalizaron más de R\$ 70 000,

## *¡Calidad, sustantivo femenino!*

La producción de cafés de calidad y cafés especiales exige atención al detalle, cuidado, dedicación, paciencia, y persistencia. Es un proceso que involucra muchas variables, especialmente durante la cosecha y poscosecha.

La calidad es, ante todo, un sustantivo femenino. Y esto se vuelve cada vez más claro, al seguir el proceso de evolución de la calidad de los cafés brasileños. Es común ver en las historias de las familias productoras la participación activa de las mujeres en este proceso.

Sutileza, atención al detalle, y sensibilidad son características que tienen las mujeres en la vida y que también están aplicando con éxito en la caficultura.

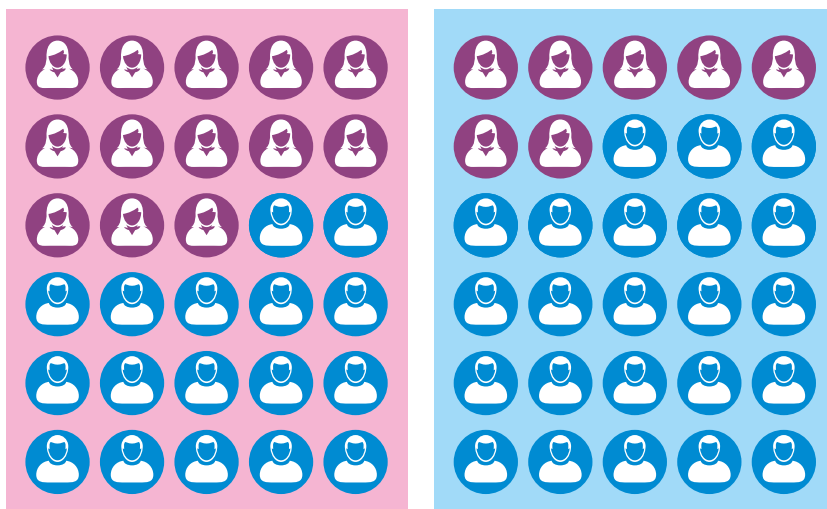
incluido un viaje a Colombia para la campeona, con acompañante, para una visita técnica.

Los ejemplos mencionados hasta ahora ilustran solo algunas de las acciones que están cobrando fuerza, a favor de la igualdad de género en Brasil, mostrando avances en la Agenda 2030, especialmente en lo que respecta al Objetivo de Desarrollo Sostenible 5 (ODS 5).

A continuación, se presentan datos de una investigación inédita que muestra la participación de las mujeres en el cultivo del café. Estos datos fueron extraídos del último censo agropecuario, realizado en 2017 por el IBGE, que, por primera vez, proporcionó información sobre género en la producción de café. Este análisis fue elaborado por las investigadoras Helena Alves, de la Embrapa Café; Cristina Arzabe, de la Superintendência de Estratégia de la Embrapa; y Margarete Volpato, de la Empresa de Pesquisa Agropecuária de Minas Gerais (Epamig), con el apoyo de Marcelo Oliveira, del IBGE.

## Más oportunidad laboral para la mujer trabajadora rural

Un factor relevante es que en los establecimientos regentados por mujeres existe una mayor igualdad de género en cuanto al personal ocupado, siendo el 43% de este contingente mujeres. En el caso de los establecimientos regentados por hombres, el porcentaje de mujeres ocupadas es mucho menor, equivalente a tan solo el 24% del total (Figura 5). Estos datos sugieren que las mujeres



**Figura 5.** En los establecimientos regentados por mujeres existe una mayor igualdad de género entre el personal ocupado.

Fuente: IBGE (2019).

líderes tienden a abrir más oportunidades laborales a sus contrapartes femeninas, en un movimiento de 'ellas para ellas'. Sin embargo, la participación de todos, incluidos los líderes masculinos, es fundamental para una verdadera transformación, con participación igualitaria en los espacios de trabajo y atención a las diferentes necesidades de cada grupo. Esta unión beneficiará a la sociedad en su conjunto, tanto social como política y económicamente.

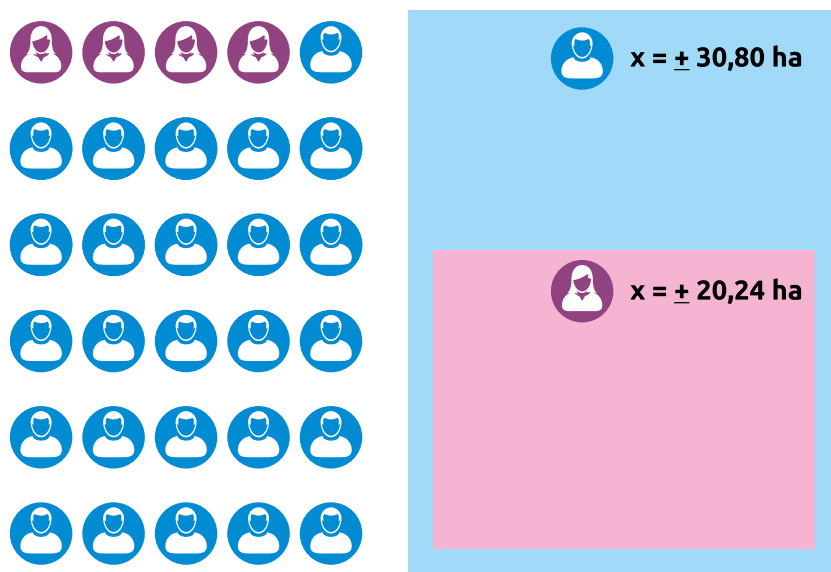
## *¿Por qué se necesita más avance?*

Ha habido muchos logros para las mujeres que trabajan en el sector cafetalero brasileño en los últimos años, pero aún queda mucho por hacer. Es necesario permitir una mayor productividad agrícola e ingresos para las mujeres, incluso mediante un acceso seguro y equitativo a la tierra, a otros recursos e insumos productivos, conocimientos, servicios financieros, mercados, y oportunidades de valor agregado.

### *Las mujeres cafetaleras tenían menos acceso a la tierra y a los medios de producción en 2017*

El acceso a la tierra es una condición fundamental para el desarrollo de la actividad productiva y, en el caso de las mujeres, para garantizar su autonomía. El Censo Agropecuario de 2017 (IBGE, 2019) mostró que las mujeres cafetaleras

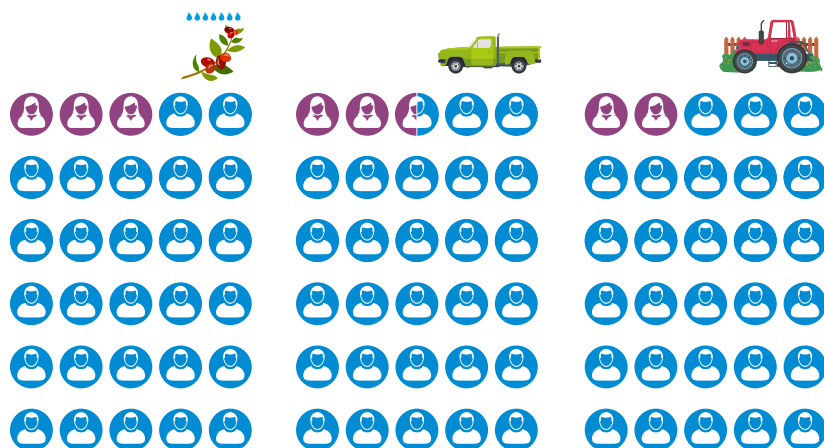
eran responsables por un menor número de propiedades rurales. El número de establecimientos administrados por hombres (264 200) fue 6,5 veces superior al de establecimientos conducidos por mujeres. Otra forma de desigualdad en el acceso de las mujeres a la tierra es que ellas son responsables por unidades más pequeñas. El área promedio de los cafetaleros, igual a 30,8 ha, representó 1,5 vez el área promedio de aquellos establecimientos administrados por cafetaleras, equivalente a 20,24 ha (Figura 6). Este patrón también se observó en otros países (FAO, 2011).



**Figura 6.** De cada treinta establecimientos de café, solo cuatro estaban a cargo de mujeres. El área promedio de los establecimientos regentados por caficultores representava 1,5 vez el área promedio de los regentados por caficultoras, según datos del Censo Agropecuario 2017.

Fuente: IBGE (2019).

La mecanización en las actividades productivas, como la presencia de sistemas de riego o tractores en los establecimientos agrícolas, apunta a la participación en los circuitos monetarios de la economía. Se puede observar que, aunque representan el 13% de los gerentes, en 2017 las mujeres administraban solo el 10% de los establecimientos con sistema de riego, el 8,5% de los establecimientos con vehículos, y el 6,5% de los establecimientos con tractor (Figura 7). Es decir, las mujeres estaban aún más subrepresentadas en estos segmentos.



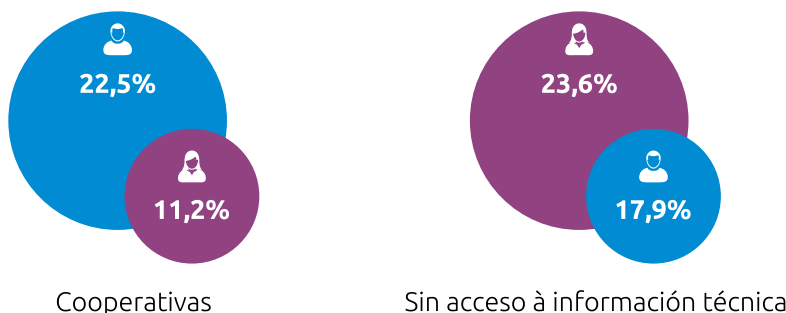
**Figura 7.** Entre los establecimientos cafetaleros, de cada treinta con riego, tres eran regentados por mujeres, de cada treinta con vehículos, 2,5 regentados por mujeres, y de cada treinta con tractor, solo dos eran regentados por mujeres, según datos del Censo Agropecuario 2017.

Fuente: IBGE (2019).

### *Las cafetaleras participaron menos en cooperativas y tenían menos acceso a orientaciones técnicas en 2017*

En cuanto a la participación en actividades asociativas, como las cooperativas, también encontramos diferencias significativas entre los grupos de mujeres y hombres, siendo poco más del 11% de las mujeres socias de cooperativas, mientras que, entre los hombres, el valor fue más del doble, equivalente al 22,5%, según datos del Censo Agropecuario de 2017 (IBGE, 2019). Así, la representación femenina entre el total de cooperativistas es baja, equivalente al 7%. El acceso de los caficultores a la información técnica también fue diferente entre los dos grupos, femenino y masculino, con valores más bajos para el grupo femenino. Mientras que, entre los hombres, el 18,2% participó en reuniones técnicas y seminarios, solo el 13,3% de las mujeres lo hizo. El acceso a la información a través de internet también fue menor entre las mujeres (13,1%) que entre los hombres (16%). Los valores más altos para las mujeres solo se dieron en el grupo de los que no obtuvieron información técnica, cuando el 23,6% de las mujeres no tuvo acceso, mientras que entre los hombres el porcentaje fue menor (17,9%) (Figura 8).





**Figura 8.** Porcentaje de participación de mujeres y hombres en cooperativas y porcentaje de individuos sin acceso a informaciones técnicas.

Fuente: IBGE (2019).

## *Retos y perspectivas*

Las acciones de afrontamiento implican el fortalecimiento de las mujeres como agricultoras. Las desigualdades en el acceso a la tierra y a los medios de producción, la participación en cooperativas y el acceso a la orientación técnica, al crédito, a los mercados, y a los cargos directivos, entre otras, deben explicitarse, para que se realicen y comprendan los esfuerzos y se logre la equidad.

Líneas de crédito específicas para mujeres, capacitación de agricultoras, apoyo para el acceso a mercados, y proyectos de extensión rural específicos para ellas son algunos de los esfuerzos necesarios. Vale la pena mencionar acciones importantes desarrolladas por cooperativas y asociaciones –como la inserción en la planificación estra-

técnica de acciones dirigidas a las mujeres y la estructuración de centros de la mujer— con el objetivo de integrar y fortalecer la participación de las mujeres. Es necesario profundizar el análisis de la realidad del trabajo femenino en esta cadena productiva, y generar medios para que el Estado, la sociedad y las dirigentes de los establecimientos rurales mejoren sus condiciones de trabajo y de vida.

Datos importantes, además de los del Censo Agropecuario del IBGE, pueden ser recogidos de otros órganos, como el Ministerio da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA), Organização de Cooperativas do Brasil (OCB), Empresa Nacional de Abastecimento (CONAB), Associação Brasileira da Indústria de Café (ABIC) y sindicatos rurales. Un punto importante es que las bases de datos estén desagregadas por sexo, para permitir verificar cómo avanzan las mujeres en los diferentes sectores del sistema.

Se deben realizar políticas públicas integradas y esfuerzos institucionales, para brindar oportunidades a las mujeres rurales (gerentes y personal ocupado) en el acceso a bienes y servicios para lograr una sociedad más justa y equilibrada.

# Referencias

ALVES, H. M. R.; ARZABE, C.; OLIVEIRA, M. S.; VOLPATO, M. M. L. **Mulheres cafeicultoras: censo agro 2017**. Brasília, DF: Embrapa Café, 2020. 1 fôlder

ARZABE, C.; MACIEIRA, J. C.; MENEZES, R. S. S.; BALIZA, D. P.; MOURÃO, T. F. (ed.). **Mulheres dos Cafés no Brasil**. Brasília, DF: Embrapa, 2018. 315 p. Título em inglês: Women in Coffee in Brazil.

CONAB. **Séries históricas das safras**. Brasília, DF, 2020. Disponible en: <https://www.conab.gov.br/info-agro/safras/serie-historica-das-safras>. Acceso: el 19 ago. 2021.

CONSELHO DOS EXPORTADORES DE CAFÉ DO BRASIL. **Relatório mensal**. Disponible en: <https://www.cecafe.com.br/publicacoes/relatorio-de-exportacoes/>. Acceso: el 19 ago. 2022.

FAO. **Women in agriculture: closing the gender gap for development**. Roma, 2011.

FORBES. **Lista Forbes "50 Grupos de Mulheres do Agro Brasil"**. Disponible en: <https://forbes.com.br/forbesagro/2022/10/lista-forbes-50-grupos-de-mulheres-do-agro-brasil/>. Acceso: el 28 nov. 2022.

FORBES. **Lista Forbes das 100 Mulheres Poderosas do Agro**. Disponible en: <https://forbes.com.br/forbesagro/2021/10/100-mulheres-poderosas-do-agro/>. Acceso: el 22 ago. 2021.

IBGE. **Censo Agropecuário 2017: resultados definitivos**. Disponible en: <https://censoagro2017.ibge.gov.br/resultados-censo-agro-2017.html>. Acceso: el 28 nov. 2019.

## Literatura recomendada

AMAZÔNIA: terra dos Robustas finos e mulheres fortes: Disponible en: <https://www.embrapa.br/busca-de-noticias/-/noticia/48863149/artigo---amazonia-terra-dos-robustas-finos-e-mulheres-fortes>. Acceso: el 22 ago. 2022.

INSTAGRAM. **Mulheres do café de Rondônia**. Disponible en: <https://instagram.com/mulheresdocafederondonia?igshid=YmMyMTA2M2Y=>. Acceso: el 22 ago. 2022.

IWCA BRASIL. **Aliança Internacional das Mulheres do Café**. Disponible en: <http://iwcabrasil.com.br/iwca>. Acceso: el 22 ago. 2022.

MULHERES são protagonistas na produção de café de Rondônia. Disponible en: <https://globorural.globo.com/Noticias/Agricultura/Cafe/noticia/2019/10/mulheres-sao-protagonistas-na-producao-de-cafe-de-rondonia.html>. Acceso: el 22 ago. 2022.

MULHERES seguem campeãs do Concurso de Qualidade de Rondônia. Disponible en: <https://dominiorural.com/mulheres-seguem-campeas-do-concurso-de-qualidade-de-rondonia/>.

PROJETO FLORADA. Disponible en: <https://projeto florada.com.br/florada/>. Acceso: el 22 ago. 2022.

PROJETO TRIBOS. Disponible en: <https://projeto tribos.com.br/>. Acceso: el 22 ago. 2022.

REVISTAS CAFÉS DE RONDÔNIA: Disponible en: <https://www.embrapa.br/rondonia/cafes-de-rondonia>. Acceso: el 22 ago. 2022.

ROBUSTA Amazônico é caso de sucesso na cafeicultura nacional. Disponible en: <https://www.embrapa.br/busca-de-noticias/-/noticia/48939353/robusta-amazonico-e-caso-de-sucesso-na-cafeicultura-nacional>. Acceso: el 22 ago. 2022.



**Embrapa**



CGPE 018724